Film og TV lokker turister til Norge

Joanna Lumley fikk folk interessert i Nord-Norge. Og amerikanere hevet seg på flyet til Norge etter filmen «Frost». Vil «Frost 2» lokke enda flere turister hit?

– Turister vil først og fremst se nordlyset. De vil også kjøre scooter, sykle på snø og gå på ski. De vil kjøre hundeslede og oppleve samisk kultur, sier Arild Røkenes til Klar Tale. Han er dosent (professor) og jobber ved Universitetet i Tromsø, avdeling reiseliv.

Folk fra Asia, Storbritannia, Tyskland og USA har noe til felles. De elsker Nord-Norge på vinteren. Hoteller og andre steder for overnatting merker det godt. De har fått nesten dobbelt så mange overnattinger på vinteren på få år. Det viser en rapport fra NHO Reiseliv.

Det er flere årsaker til veksten, ifølge Røkenes. Han gir britiske Joanna Lumley en del av æren. Hun er kjent fra TV-serien «Absolutt fabelaktig».

Lumley jaktet på nordlyset i en film fra 2008. Den ble sendt på kanalen BBC, og britene ble begeistret. Filmen ble også solgt til andre land, og folk i reiselivet merket stor interesse. Det skriver kanalen NRK. De har også vist filmen flere ganger.

Snart kommer storfilmen «Frost 2». Den handler både om samer og Nord-Norge. Den kan også bli god reklame, tror Røkenes.

Å lokke – kusić, wabić, przyciągać (å lokke – lokket – har lokket)

Å heve seg – unosić się, wznosić się (å heve – hevet – har hevet)

„Frost” – „Kraina lodu” (tytuł bajki)

Enda flere – jeszcze więcej

(Et) nordlys – zorza polarna

(En) hundeslede – psi zaprzęg

(En) avdeling – tutaj: wydział

(Et) reiseliv – turystyka

Å ha noe til felles – mieć coś wspólnego (å ha – hadde – har hatt)

(Ei, en) overnatting – nocleg

Å merke – dostrzec, zauważyć (å merke – merket – har merket)

(En) årsak – powód, przyczyna

(En) vekst – wzrost

(En) ære – tutaj: uznanie

Fabelaktig – bajkowy, fantastyczny

Å jakte på – polować na (å jakte – jaktet – har jaktet)

Begeistret – zachwycony

Samer – Samowie (Lapończycy)

– Jeg tror faktisk «Frost 2» blir like stor som «Frost», sier Harald Hansen til Klar Tale.

Men det er umulig å spå hvilke følger «Frost 2» får for Norges del, sier han.

Hansen jobber i statens selskap Innovasjon Norge. De arbeider blant annet med reiseliv. Den amerikanske filmen «Frost» har gjort mye for norsk reiseliv, forteller Hansen.

– Barn i USA sendte brev til oss. De lurte på hvor i Norge de kunne finne Elsa og slottet fra filmen, sier han. Hansen har jobbet for Innovasjon Norge i USA i 27 år.

«Frost» er en animert film fra 2013. Selskapet Disney i USA laget den. Filmen handler om figurene Elsa og Anna. Elsa må flykte fordi hun har krefter som kan skade andre. Norge inspirerte filmskaperne. Norske dyr, kirker, mennesker og natur er med i filmen.

«Frost 2» kommer på kino fra 25. desember. Denne gangen får vi vite hvorfor Elsa har magiske krefter.

«Frost» har vært god reklame for Norge, sier Hansen i Innovasjon Norge. Amerikanske turister ble svært opptatt av Norge. Dette viser blant annet tall på overnattinger på norske hoteller eller lignende. Amerikanerne hadde 300.000 slike overnattinger i 2013.

Å spå – wróżyć, przepowiadać (å spå – spådde – har spådd)

(En) følge – następstwo, konsekwencja

(Et) selskap – firma, spółka

Blant annet – między innymi

Å sende brev – wysyłać listy (å sende – sendte – har sendt)

Å lure på – zastanawiać się (å lure – lurte – har lurt)

(Et) slott – zamek

Å flykte – uciec, zbiec (å flykte – flyktet – har flyktet)

(En) kraft – moc, siła

Å skade – skrzywdzić, zranić (å skade – skadet – har skadet)

Å få vite – dowiedzieć się (å få – fikk – har fått)

Svært – bardzo, nadzwyczajnie, niezmiernie

Opptatt av noe – zainteresowany czymś, zaangażowany w coś

Eller lignende – i tym podobne

I fjor overnattet amerikanere 800.000 ganger. Tallet har vokst voldsomt de siste årene, ifølge en rapport fra Innovasjon Norge.

Filmen får ikke ta hele æren. Det ble lettere å komme seg til Norge med fly. Amerikanerne får mer norske kroner for hver amerikansk dollar enn før. Flere av dem har lyst å reise, ifølge Hansen.

Dessuten jobbet Norge hardt da «Frost» kom for seks år siden. Innovasjon Norge samarbeidet med Disney, men også med flyselskapet Norwegian. De fikk tydelig fram alt det norske med «Frost». Disney solgte egne pakketurer til Norge. Norge brukte selv millioner av kroner på all reklamen, ifølge Hansen.

– Film er veldig god reklame, sier han.

Disney har satset mindre på «Frost 2», ifølge Hansen. Det ville blitt for dyrt å gjøre det samme på nytt, tror han. Men Disneys folk besøkte Norge igjen. De var også på Island og i Finland.

Peter Del Vecho er produsent. Han besøkte en samisk familie i Norge. Han har vært ved Saltstraumen, ved Svartisen og på Saltfjellet i Nordland. Det melder kanalen TV 2. Journalister fra andre land var med.

Urfolket samene får bli med i filmen.

– Samene har et spesielt syn på naturen, sa Del Vecho til nyhetsbyrået NTB i september.

Voldsom – gwałtowny

Å komme seg til – dostać się do (å komme – kom – har kommet)

Dessuten – ponadto, poza tym

Tydelig – wyraźny, wyraźnie

Å satse på – stawiać na, postawić na (å satse – satset – har satset)

Å melde – donosić, informować (å melde – meldte – har meldt)

(Et) urfolk – ludność rdzenna

(Et) syn – pogląd, wizja

Disney skrev under på en avtale med samiske politikere. Filmen skal komme på samisk språk.

– Det er stort, sa Aili Keskitalo til NTB. Hun er president for det norske Sametinget.

Jeżeli spodobała Ci się Norweska Prasówka, wypróbuj indywidualny kurs języka norweskiego!

Artikkelen «Film og TV lokker turister til Norge» av Karin Flølo ble hentet fra klartale.no: https://www.klartale.no/norge/film-og-tv-lokker-turister-til-norge-1.1617453 (tilgangsdato: 19.11.2019)

Å skrive under – podpisać (å skrive – skrev – har skrevet)

(En) avtale – umowa

Sametinget – Parlament Saamski